

EXPRESIONES PRAGMÁTICO-DISCURSIVAS EN EL USO Y EN MANUALES DIDÁCTICOS: UN ESTUDIO SOBRE INTERJECCIONES Y MARCADORES DISCURSIVOS

*Hernán Camilo Urón Santiado
Leandra Cristina de Oliveira
Universidad Federal de Santa Catarina*

La vasta oferta de manuales didácticos para la enseñanza de español hace que la tarea de seleccionar un material apropiado sea ardua para el profesor. Esta elección se va volviendo más difícil a medida que el nivel aumenta, pues las opciones son más escasas. La mayoría de estos materiales consideran aspectos formales de la lengua y, a su vez, comprenden actividades que apuntan a alcanzar las competencias contempladas en el Marco Común Europeo de Referencia. Una de estas es el "uso de interjecciones y frases interjectivas" en situaciones de comunicación oral como lo son "hablar en público" y "entrevistar y ser entrevistado". Entre tanto, se puede constatar que el uso de interjecciones es habitual no solo en esos casos, sino que también son elementos frecuentes en otras situaciones comunicativas. La mayoría de los manuales didácticos consultados contienen unidades o secciones dedicadas a tratar los marcadores discursivos, o inclusive mecanismos de comunicación no verbal, elementos que juegan un papel importante en la fluidez de la comunicación. Sin embargo, dedican poco o ningún espacio a las estrategias que el hablante puede utilizar para expresar admiración, sorpresa, alegría, entre otras, a través de interjecciones que contengan un significado esencial para lograr el efecto deseado.

A manera de analizar la presencia o ausencia de estos elementos de expresión, se compararán libros didácticos dirigidos a brasileiros con materiales que tengan un público receptor diferente, para así verificar que espacio ocupan expresiones pragmático-discursivas en estos recursos. Se pretende, además, reflexionar sobre la presencia de interjecciones y marcadores discursivos en muestras orales del castellano y del portugués de modo a problematizar la relación entre la enseñanza y el uso. Nuestros resultados parciales señalan cierta omisión del nivel pragmático en algunos manuales, a favor de una organización tradicional que enfatiza los niveles fonético-fonológicos y morfosintácticos.